

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعه سی

ایکینجی سنه: اوچینجی جلد

نومرو: ۳۰

۵ تموز ۳۳۸

استان بولک و نیش بولک

کتابلر

خالده ادیب خانم: داغه چیقان قوردو احمد حکمتیک
چاغلایلر : قاضی برهان الدین : دیوان .

داغه چیقان قوردی اوقودقدن سوکره برکره
داها آکلادمک اک بوپوک صنعتلره اک بوپوک قوتلری
یارانان شی اضطراب واحتراسدر . بوکتابده بالخاصه
اضطرابک شعری بولدم . بوکتاب اضطرابله
یانور و انسانه تسلی و شفا ویرمکدن زیاده بالکمز
شفقتی سربور .

خالده ادیب خانم بوتون مانی ، بوتون فرده شلری
کی مضطربدر . باشی ، اولرک باشلری کی یانور،
قولالری ، اولرک قولالری کی اوغولداور . کوزلری
هر شیدن اول ، برکیمسه کوزی کی منتظر ،
بر محروم آنه کوزی کی متحسر و سیکیرلری هر
شیدن اول هرچققل برانسان سیکیرلری کی اختلاجلی
و بر مضطرب سیکیرلری کی دیکن دیکندر . فقط بوتون
بولرله رغما اوینه تسلی و شفا آرايور . کویا
کندیسی هرکسندن متین ، سیکیرلری بوتون مضطربلرک
سیکیرلرندن قوتلیمش کی دوریور . کوزلریده
اضطرابک قیرضیافتدن زیاده شفقتک طائیلانی وار .
زیرا بیلورکه ساده اضطراب هیچ بر ایشه یاراماز
و اوقادار کوزل دکلدز . اضطرابی ینکه چالتمق
و اوندن ، بر روح اک کوزل تجلیسی اولان رحمتی
جیقارایلدکدرکه کوهله فرح ویر .

دبدم که خالده ادیب خانم بوتون فرده شلری کی
مضطربدر . نه یاکاش ! مادام که اولرک قلی ، بوتون
مضطربلرک آجیسیله چارپور . اوخالده اولرک آجیسی
هرکسککندن بوپوک و اضطرابی سوکمز اولانی
لازمدر . نه کم او ، بو سوکسزلفاک ایچنده
گندی بیه غیباغشدر . ملتی بر آنه کی دوشونور .
یتیملری ، غلبیلری ؛ سفیلری بر نینه کی سوبور
و اولرک آللرندک کازلیازی به نعل موئس بر خیرله یاقور .
آقشام فراکشند ، روحلرک و قیلرک جرانله اریسوب
آقیدنی دلمرد بوتون آنه لروروز کارک اوغولتوسندن
اولرک کی اورکزی ، قرهجه احمد هزارانی ،
بوتون استانبول ننه لرینک کزکانده ؛ اوندک کی
بر قورغو ، بر هرچققل و جیران فراکش دکلیدر
و هانکی مضطرب ، اولرک صیجانلرینک دورغون
ساعتلرند سرفاقدن کین صایینک سسیله اولرک کی
آغلاماز ؟

خالده ادیب خانم شهمدی به قادارده بویه
طایبوردد . فقط بیلیم که هیچ بر زمان شهمدی
قادار و شهمدی کی داها صمیمی کورشمیدک ؟
أوت و روحندن ایشله دیک بوتون اثرلری آیری بر
اضطرابک ، بر امیدک ویر خالجانک محمولیدی .
فقط بو امید ، بو خالجان و اضطراب اک بوکتابک
نقطه سته بوکتابده وارمشد . بوکتاب بو یوزدندرکه

۲۹ شباط . -- توغورت جوارنده کی کویارله
خورماقده یایدیمز ؛ تدقیق کز نیتسندن مست و مفتون
عودت ایتدم .

شویله بر قاج ساعت طرفنده نه خازقلی منظره لر !
امان ! او واحه بانچه لری ، صانکه برلک ! انسان
فرقنده اولادن جوراق قولندن بر دیره عطریانی ،
دیو آسا خورما آغاچلرینک سرین قه سنده بر برینه
قاریشان نیاتانک بوپوسنه کیرور .

ایچنه خورما آغاچلرینک عکسی ووران کوللر ،
قوم تپه لرینک تشکیل ایتدیکی نیایش کزک کورولدیکی
داردایف حوضه سی ، هله شوقومه کومولی دوه ...
بوپول تپو قطولرک بر جاده سی مقامنه کچه چکدر .

قوم تپه لرینک آراسندن دوندک . کونش
بانیوردی ، چول صانکه ردن طوشیوردی . بز
آرتق ارغوانی برتوز ایچنده حیوان سورویوردی .
امان ، یوق ، یوق ! اولون قولرند بولمادیغه
ندامت ایتورم ...

۱. مارت . -- بوکون ایلاک دفعه اوله رق
مانیوه لایشه دی .

بوکون بازار وار . آلات وادوانی ، برنوسلرک
بیاض کشکشی و کیکلرک شمانه سی ایچنده ، بر تازه
قوبون پوستکیسی تاجرینک ممد بولاندیران تزکاهی
ایله بر جامات بونوزی . نک سرکی آراسنده مبدانک
تا اورته سته بر اشدردک .

فرانسه ده اولسه بدق بوکچوک جماعتک اطرافنه
بر سور و آلایط لولایز ، اولری ساحه مزدن دیشاری
چیقارمق ایچین اوزون اوزادی به دیدیشمک ایجاب
ایدردی .

باشدن آشاغی چارشی خلقنک اویره کتیفه کوز
دیکمه لری ولوچه ده حیات ایله اعلالرینک زائل اولاسی
ایچین شیطنتکارانه حیلله مرابعت اتمک ایجاب
ایدردی .

بوراده ایسه بویه برحاه یوق . کیمسه بزمه
مشول بیه دکل .

بیلیم بر چوق کیتمش و زغمش اوروبالی عجیب
آلترا و کیده طور مادن دیکه ندن عینی اوضاع و اطواری
تکرار ایدیورلرش ، بوکان کینلره عائد دکل ،
بنام علیه علاقه دار ایتور .

صرازده کی پوسته کچی بازار قبی برمشتری ایله
یتیمز توکیمز بر بازارله کریمش ، وجود مزدن
بی خبر ... و صاغزده قولانک آرقه سته تشکدن
قوجه برنوزجکیمش ، چومه لرش بر عرب بورغون
و مستحقر برنظرله آرا صبرا بزم یاقور .

(مابعدی وار)

زاده قدیمه



رومانک برنجی قسمی جزایر اتصای جنوبی سنده کی
موضملرده جریان ایدیور . وارغله ، غداس ،
عین صلاح ایشته مستلکه ضابطلرینک ، بو سحرلی
افقارک و بر دیک دامالصله دن منور و وارلک یادی
صافلاقلری برلر . بورالده غیر مکشوف اولکلر
اوکنده اسرارک علوی بر جاذبه سی وار ، بورالده
جنوبک عجیب ، عجیب و بوپولی هوای اسیور .

رومان ایچون ناملسه فیلم ایچنده هر شیدن اول
بو هوای یاراعلی . سه نارپونک بوتون موفیقی بو هوایه
تابع اولدی کی وقوعی جدی کوستره چک اولانده
بودر . بوتک سایه سنده درک خلقی اشخاصه علاقه دار
اوله چق ، سوق ایتمک ایستدیکمز بره اولرک آردندن
کیدجه چک ... جنوب مواضعنده کی بو خصوصی هوا
نرمده بولور ؟

۹ تشرین ثانی . -- بوکون بوپوک ع ... و سسه .
سنگ مدیرله کوروشدم .

اوده رومانک تماماً سینه مایه آله بیه چکی
فکرند .

۲۰ تشرین ثانی . -- زنگینلردن ص ... ه
تصادف ایتدم ؛ سینه مادن هیچ برشی آکلمايور .
ص ... تصویری شایان دقت بولور ، سیاحتک
لریمی حقدنک فکر به تماماً اشترک ایدیور .

۲۵ تشرین ثانی . -- ایش بولنه کیردی .
۲۷ شباط . -- جنوبی جزایر شمندو فری بزی
صوک نقطه سته بر اقدی . یعنی جزایرین سکز یوز
کیلو مترو مسافه ده توغورت واحه سته .

بوا بوسمز همرا کوبنده بزلشن ممثلر ، ممثلر ،
اوبه راورلر الکتریکچیلر ایچون ، اشیا ، الکتریکل
قلمبولر ، دکر پروژکتورلری ، اوتوبری انباری
ایچین بوراسی سهولتی وسائط نقیله صوک متزاید .
آرتق داها ایلریده قولی انزلر دوه صرتنده
نقیات . بوندن بویه هر بزمه کیمسه سی تماماً غذا
ومسکن مسئله سی .

۲۸ شباط . -- پک شدتلی بر قوم فیرطنه سی
اولدی . اوچ کون دوام ایده چکینی سوبیلورلر .
کوزمل باشلانچ .

اوبونجیلر ایچین چادیر آتندده بوا بک آقشام
حرکتلی اولدی . فیرطنه ایله برندن قوبان بر چادیر
تا ایکی یوز متره اوزاقده خورماقلرده دورا بیلدی ،
بعضیلری کچه بی برندن اوچنی اوزره چادیرینه آصیل
بعضیلری ده دارمه داغنیق اولان اشیا و چاشمیرلری
آرامقله کچردی .

همله لرده یکنه خاک اوچ اوطه سنی اشغال
ایدیورلر ، کچه بی بیک درلو حشرانه قارشی اوغراشقله
کچیریلر .
قهوه آتی بر باد کیتدی .

بیکرجه مانه چقیور و حضوری اخلاص ایدیور ،
بزه روز ایشک باشلانچنده بز حسن نتیجه آلدایده بیلیمک
ایچین بوالله ک بلاسی مملکتده هلاله ک کونی افتحام
ایده چکمز کوچکی بوپوکی ، وانع سوروسی تقدیر
ایدورم .

بو خصوصه - حسی بوقه بيله - دوشونجه سی کوزل بر
مرردر - هیچ اولازسه چاغلا یانلر ، بوتون سنمیکلکله رغما
احمد حکمت کی اوساخه نریمین ، اویا ، بوقه ، اودوزمه
ایمل ، اوزورله بوشاق ادبیات جدیددن آیرمیشدر .
بیلم نه دیم ! هیچ اولازسه چاغلا یانلر تکمیل
ادبیات جدید اثرلری کی بر فائده لری دکلدرد .

- فوزی لطفی

S

ادبیات ایچون چوق مهم بوقلانی استانبولده کی
آمریکا لسان مکتبی مدیری ازاله ایدی . میستر
کیک تاریخ اشعار عثمانیه سنه دیلا یادیقی منتخباتیه
مه لیورانسکی ده آنجی بر فاج نمونه سی کوردیکز قاضی
برهان الدینک توغلرخی غلاماغزلرندن درلر باهیلرند ده
یکری تانه طبع و نشر ایتدیرن بر ذلک همی تشکره
شایاندر .

بته مسترکب واسطه سیله اوکره فشدک قاضی
برهان الدینک دیوانی تک برنسخه اولوب لوندردده برینش
موزه نومده در . وقتیه بر انکیز سفارت کابی بورادن
صانین آلتش ، اوندردده موزه به انتفال ایتشد .
حیاتی ممکن مرتبه تدقیق ایدن ادبیات تاریخیه
متوغل طارح شاعرک ادبی قیمتته آنجی میستر
کیک نمونه لریله حکم ویرمک مجبوریتده قالیورلردی .
شیمی الهیزده مقصودی اولدجه تأمین ایده .
بيله حکم بر واسطه موجود دیکدر . برهان الدینک
تاریخ ادبیاتده کی بوقی یک مهیدر ۷۴۵ دن
۸۰۰ قادار باشایان بو ذلک شمزلری حقده دها
واضح و دها قیتل تدقیقلر میدان کله تکیکی امید
ایدلم (قاضی برهان الدینک اثری و حیاتی حقده
درگاه ۲۴ همی نسخه سنده کوریل زاده محمد نواد
بک غایت قیتل بر مقالسی موجوددر) *

درگاه مجموعه سی تجربه یاقی

احمد هاشم - کول ساعتلری - فیشانی

۲۵ - غروشدرد

یعقوب قدری - ارنلرک باغشیدن -

وجودی بوقدر

یعقوب قدری - رحمت - فیشانی ۲۰
غروشدرد

درگاه - برنجی جلد - فیشانی ۱۲۰ غروش

درگاه - ایکنجی جلد - فیشانی ۱۲۰ غروش

مسئول مدیری : مصطفی نهاد

کیرل اوستل ، بوزوق دیلی شینک پاننده
نه یواندردلر . اوت هیچ اولازسه بو « شین »
صوق شیا بک اوزمندی کی دونانوب سوسله نوید
« آل چارشاق و سیاه بجه سیله » طرافت صاحبه ورق
مقری کوی یاریش میدانده دولاشمغ نیت ایده حک
حاله دکلدرد .

*

احمد حکمت بک افندی ، غایبی بو بوق مرردردن
بریدر . اوده هجناک الک مکبانی مملکت عجبند
بولور . فقط بیلم نه ایچون ؟ بوحت و علاقه هنوز
یارم ، هنوز یک اولادار کوزل دکلدرد . بو یارغانی
اولا زمانک قیسه افته و نجر به سزلک عطف ایتک
ایستدم .

فقط اولادی ! زیرا بیلیورم که احمد حکمت بک
افندی ، معاصرلری ایچنده بو بوله اولور یوزلردن
بریدر . حق خالده ادیب خاندن دن اول . بوندن
سکرز اون سنه اول احمد حکمت بک « پادشاه
آلکیز مکتبه لری کیزی ، ویرکز کلی » کی اثرلری
اوقورکن خالده خاتم ، ادبیات جدید طریقه
فکرینه یاقی اثرلر یازیور و مثلاً بچی کال بکله مقوب
قدری بکله قادیله یونان ، لاتین ذوقنده اثرلر
نشر ایدیورلردی . حالبوکه بوکون بوکچ قالانلر
بوکوزل بوله حسلیله فکرلرله چالییورلر و هیچ
شبهه سز اثرلری ده چاغلا یانلردن چوق کوزلدرد .
بونک سبی بک بسیط زیرا احمد حکمت بک
افندی هنوز حسیله یورویایور ، بوتون علاقه سی
عالمی و متعطفیدر . حق زمانه ، کونه ویرنه کوره
دوشونور . صکرده بودوشوندرکارب دویقدلری
سایور . حالبوکه دکلدرد بو بوزدن « چاغلا یانلر »
زمانک السده بر اثردر . نشه کیم بو پارچه لری ،
نشر المکارلی ضرده اوقوردیغز زمان الک کوزل
مل اثری بولش کی هجانه دوشورودک . فقط
بوکون او هجاندن اثر بوقدر . دیمک که زمان
دیکدی ، اضطراب بویدی ، غایه کیشله دی و تکمیل
او یانافانلر ، یاقاریشلی کیده قالدی . اونلر
ایچون ذاتاً بومقدردی . زیرا مررد اولری دوشور
نجه سندن و یاخود کونده الک حسلرندن ایشله مشدی .
شوخالده احمد حکمت بک ملیت و وطن ایده آل
هنوز بدیهله شه مشدر و هنوز غایبی سیاستله ایش
بورورور . حالبوکه نه قادار بیوده ... صنعتکاری ،
صنعتده آلداتان الک بو بوق سی سیاست ، کون و متعطفیدر .
ذهنیزده بولدیغز کنیش ایده آل ، آنجی تلبیزده کی
جوششک علویه آلدیمز زمان کوزلشدیرمش ، حق
ایله شدیرمش اولوروز . بوقه ساده باشده قالان
ایده آل قورو بر فکرندن باشقه برشی دکلدرد .

فقط بوتون بوقصورلری

مقدر فرض ایدوب مرردی معذور کورلی یز .
زیرا بو مررد هیچ اولازسه غایبی بو بوله و هنوز

ایچنده صافلا دیی بر چوق باشقه خاصه لریه رغما
کوزمزه مالکیز بر اضطراب لوحه سی خالده کورنیور .
زوالی انسان ! اضطرابی یالکیز یوزلده ، قلبلرده
حرکتلرده دکل ، الک قوتلر سلطنتلرله ک طوق سوزلده
بيله سزیور . داغه چیمان قورد ، بر حکامه ک
داهای دغروسی طافل بر صینک اورپریدل ، قورقو
بر یادکاریدر . « طانیلیم چوق قورلرله صاندی » قایاق
چکر دیک ، استانبولک قسوتل و حزن آفتاملرینک
روحه ویردیک مشفق بر اختلاج نمونه سیدر .
اوبرلرینک کی مقدس استقلال حربنک انتظار و اختلاج
ایچنده کین صیقیتلر دقیده لرده دوشمدر . افته ک
حکامیه سیله « زینم ، زینم » کی بضایر ده فلا کته
اوغرایان تورک مملکتلرلرده کی تورک قهرمانلرینک
ونورک مظلوملرینک آجیدیدر . اوت ، بونلرک همی
آجی ، الک آجی شیلردر .

خالده ادیب خاتم هجناک آجیسی بیلیور . فقط
بونکله برابر الک فضلله استانبولک و استانبولینک
اضطرابنه آکامدر . استانبول اونک روحنه آیری
بر سما ویرمش . دیبه بیلیورم که آناملر ایدر بولدی
او سرت آجی بيله استانبولدن آلدی بو همانک
أورمه سندن باشقه برشی دکلدرد . باقکیز ! داغه
چیمان قورد ، حکامیه سی فصل باشلاور :

« بردنبره ایستدم که قرهجه احمد هزارلقلری
قارشینده خرابه خالده برکوجک اؤک کوجک بر
چوجولم اولام . سرورلر ایکارکن ، طاشلر قرا کفنده
قیله اورکن ، بکچی اوزالده طاق طاق صوباسی اوروب
بر قیدی بک باشنده یالکیز بر قادرین سمن ، ترک
ایدلش ، اوتودولش بر بیکسکله بر نئی فکرار
ایدکن ، بیتاب بر اختیار ، بوز سنه لاه بر تدیه
هزارلقلرله کیره برین اوقورکن آتشم بکا بو
قورد ، صانی سوله سون وین بو بولش کی قورقو
ایچنده او بوب کیدیم »

بوسطرلر ، قرهجه احمدک اوفولرلرلرندن دها
قورلوق ، ایکایلرلرندن دها ایکایل و خیاللرلرلرندن دها
هیقلیدر . اوت ، خالده خاتم ، بر شرک قورلوق
شمزنی ، بردلک ، بر اووانک ویا کوبک شمزندن
دها ای سزیور .

هله بو گنایده کی تیپلرک آیری آیری حیرانی م .
دها ایده بیلمریم که تورک ادبیاتی ، اصل گنندن اولان
السانلری ، بو یازلرده بولمدر . زینب ، رستم و سکره
آبدیل الله ، چانر عالشه ، فادیه ننه ، مکاره سی
محمدل شین هر بری آیری بر کولک ، آیری بر
امیدک ، آیری بر اضطرابک انسانیدر . مکاره سی
محمد کی بر اوزک ایله ، صالحه فادین کی بر فادین
شین کی برزوجه مضطرب تورک ارککنک و فادینک
ک کوزل نمونه لریدر . قالابالی محمدک پاننده بزم و شوق ،
تیپز کبار بکارحنه قادار سونوک قالیور . حیاتی دولور .
ران خاتلر ، گنج قیزار ، شهرل تازملر ، بوتون
او ایچمه لکلریله ، قوقورایله ، کولک اوزوقی
ویرن عده لریله ، جانلاق آیاقل ، پیس قوقولر ،